



**Česká  
rafinářská**

**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2001**



Česká rafinérská je největším tuzemským zpracovatelem ropy a výrobcem ropných produktů, které prodává na trzích v České republice a okolních zemích.

Jsme úspěšnou mezinárodní společností. Tržbami i postavením v české ekonomice se řadíme mezi deset nejvýznamnějších firem naší republiky.



Ing. Ivan Ottis  
Předseda představenstva a generální ředitel

Česká rafinérská naplnila v roce 2001 pětiletý investiční rozvojový plán zadaný akcionáři při založení společnosti. Podařilo se nám získat certifikát jakosti a ochrany životního prostředí. Uplynulý rok byl zároveň začátkem působení v dekadě, která do již dnes náročného konkurenčního prostředí přinese výrobcům vyšší požadavky na kvalitu produktů.

*Ivan Ottis*

## **ZÁKLADNÍ DATA O SPOLEČNOSTI**

Česká rafinérská nakupuje ropu, ze které vyrábí motorová paliva, suroviny pro petrochemii, topné oleje, topné plyny (LPG), surovinu pro výrobu mazacích olejů, asfaltu, síru a rozpouštědla. Tyto výrobky prodává společností, které provozují čerpací stanice, obchodním společností i konečným zákazníkům v České republice a sousedních zemích.

Obě rafinérie jsou napojeny na ropovodní síť provozovanou v České republice společností Mero ČR, sestávající z ropovodu Družba, který začíná v Ruské federaci, a ropovodu IKL, který umožňuje z přístavu v Terstu a přes ropovod TAL spojení se světovými trhy s ropou. Rafinérie v Litvínově zpracovává zejména těžké a středně těžké sírné ropy (např. REB). V rafinérii v Kralupech nad Vltavou se v současné době zpracovávají převážně středně těžké nízkosírné ropy.

Litvínovská rafinérie, jejíž historie sahá až do 40. let dvacátého století, s roční kapacitou téměř 5,5 mil. tun, vyrábí širokou škálu ropných produktů a dodává suroviny pro petrochemické jednotky partnerského Chemopetrolu a výrobu mazacích olejů v Koramu Kolín a Paramu Pardubice. Významná je i výroba silničních asfaltů a rozpouštědel. K expedici motorových paliv převážně využívá produktovodní síť společnosti Čepro.

Rafinérie v Kralupech nad Vltavou je v provozu od roku 1976 a její roční zpracovatelská kapacita je více než 3,3 mil. tun. Od roku 2001 je provozem s komplexním zpracováním ropy zaměřeným na výrobu motorových paliv, ropných plynů a nízkosírných topných olejů. Významným produktem je letecké tryskové palivo, kterým je zásobováno letiště Praha - Ruzyně. Součástí rafinérie je i výroba vysokooktanového kyslíkatého aditiva MTBE. Svou geografickou polohou je rafinérie předurčena k zásobování motoristů v hlavním městě Praze a ve středních Čechách.

Česká rafinérská byla založena v roce 1995, od 1. ledna 1996 provozuje největší tuzemské rafinérie v Kralupech nad Vltavou a v Litvínově. V roce 1996 vstoupili kapitálově do společnosti zahraniční investoři Agip Petroli, Conoco a Shell a vytvořili s českým Unipetrolelem společný podnik. Na přelomu let 2001 a 2002 byl podíl Unipetrolu předmětem privatizace státního podílu.



Ing. Jiří Pavlas  
člen představenstva

Oscar Magnoni  
člen představenstva

John William de Haseth  
člen představenstva

Ing. Milan Vyskočil  
člen představenstva

Eric Van Anderson  
místopředseda představenstva

Ing. Ivan Ottis  
předseda představenstva

Ing. Miroslav Debnár  
člen představenstva

Vážení akcionáři, drazí přátelé,

předkládáme vám jménem představenstva České rafinérské, a. s., zprávu o obchodních aktivitách  
**ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA**  
České rafinérské, a o stavu jejího majetku za rok 2001.

Poté, co v roce 2000 společnost dosáhla vynikajících výsledků, byly pro rok 2001 našimi akcionáři stanoveny následující hlavní úkoly:

- Dosáhnout čistého zisku ve výši 1,363 mld. Kč při zachování předem stanovených výrobních nákladů.
- Ve své třídě dosáhnout nejlepšího umístění v bezpečnosti práce a ochraně zdraví.
- Získat mezinárodní certifikace ISO 9001 a ISO 14001.
- Dokončit výstavbu a zahájit provoz nové jednotky fluidního katalytického krakování (FCC) v kralupské rafinérii.
- Angažovat se v aktivitách spojených se splněním požadavků v rámci akce „Čistá paliva“, orientované na zvýšení kvality paliv v Evropě.
- Zvýšením podílu České rafinérské na trhu motorových paliv a zabezpečením odpovídajících obchodních podmínek přispět k uplatnění výrobního potenciálu společnosti zvýšeného o produkci jednotky FCC.
- Vytvořit v České rafinérské atmosféru, jež povede ke zvýšení pracovní morálky a umožní osobní růst.

Při naplňování výše uvedených úkolů a cílů byla společnost konfrontována v mnoha ohledech s výjimečným vývojem společenského i ekonomického prostředí v České republice i ve světě.

Řada společností zadaných a výše citovaných úkolů byla v roce 2001 splněna a v některých případech i překročena, přesto však představuje z finančního hlediska hodnocený rok zklamání. Společnost poprvé ve své historii zaznamenala v tzv. konsolidovaném vyjádření čistou ztrátu ve výši 60,417 miliard Kč, což v nekonsolidovaném vyjádření, tedy s vyloučením polské a slovenské dceřinné společnosti, činí 60,635 miliard Kč.

Tento negativní výsledek byl ovlivněn celou řadou vnějších i vnitřních příčin zejména však nepříznivým vývojem podnikatelského prostředí v porovnání s předpoklady podnikatelského záměru 2001.

Konkurenční prostředí se výrazně vyostřilo. Zčásti bylo pokračováním trendu předchozích let. Rok 2001 v souvislosti s njetím jednotky FCC však byl výjimečný, neboť Česká rafinérská musela udržet a rozšířit svůj podíl na tuzemském trhu při stagující spotřebě automobilových benzínů. Agresivní marketingová i cenová politika konkurence nejprve způsobila, že v prvním čtvrtletí společnost zaznamenala nejnižší prodeje ve své historii.

V průběhu prvního pololetí se postupně dařilo zvyšovat náš podíl na trhu, který v závěru roku přesáhl hodnoty dosažené v letech 2000 a 2001. Negativním důsledkem tohoto nutného procesu však bylo snížení vnitrozemské výhody u pohonných hmot o více než 300 Kč/t proti předchozím letům. K tomuto poklesu ovšem přispělo úplné zrušení dovozních cel na motorová paliva k 1. lednu 2001 v České republice.

Bilance výrobních a prodejních nákladů společnosti byla negativně ovlivněna regionálními požadavky na kvalitu pohonných hmot; ty se lišily od našeho původního očekávání. Konkrétně ČEPRO, a. s., tedy společnost zabývající se skladováním a distribucí pohonných hmot s celonárodní působností, začalo parametry Evropské unie pro rok 2000 na pohonné hmoty zavádět již počínaje lednem roku 2001, a to jak v působnosti pro státní rezervy, tak pro i vlastní potřebu, ač tento krok bude podle české legislativy povinný až od 1. ledna roku 2003. Další předpoklad byl, že benzín BA 91 se na celkovém objemu produkce společnosti bude podílet 30 % ve skutečnosti jsme ovšem zaznamenali podíl pouze 15-ti procentní. Uvedené faktory způsobily značný nárůst neplánovaných výrobních nákladů.

K dalšímu navýšení výrobních nákladů následně přispěly i neplánované výpadky několika výrobních jednotek, což se nejvýrazněji projevilo v případě dlouhodobého výpadku jednotky CCR v rafinérii Litvínov. Přes všechny tyto obtíže byla ovšem společnost celkově schopna v průběhu roku 2001 plánované výrobní objemy plnit a dopady způsobené zmíněnými technickými těžkostmi zmírnit.

Bohužel, načasování těchto výpadků, kolidujících se zvýšenou sezónní poptávkou po pohonných hmotách, i s obdobím, kdy rafinérské šarže byly relativně příznivé, způsobily společnosti výpadek v zisku.

Navzdory výše popsanému vývoji i podstatnému navýšení nákladů na pojištění, Česká rafinérská udržela fixní náklady – při jejich překročení o pouhých 4 procenta – téměř na úrovni předpokládané plánem, tj. ve výši 1,840 miliard Kč. To znamená, že zvýšené náklady na pojištění a opravy i dodatečně neplánované výdaje dosahující celkového objemu cca 150 miliard Kč, se téměř podařilo kompenzovat díky přijetí řady úsporných opatření.

Nezanedbatelný není ani fakt, že v důsledku zvýšeného exportu i změněných požadavků zákazníků z pohledu dodávek (zavedení systému přímého zásobování zákazníků), společnost ve srovnání s původními předpoklady podnikatelského záměru musela na krytí logistických nákladů vynaložit dalších 200 miliard Kč.

Rozhodující objektivní vliv měl náhlý pád cen ropy po 11. září 2001. Velký časový odstup mezi nákupem ropy a jejím zpracováním v podmínkách České rafinérské způsobil, že společnost nemohla plně promítnout náklady na relativně drahou ropu do cen výrobků v závěru roku. Celkový dopad na hospodaření společnosti byl 1,405 mld. Kč.

Pozitivní na druhé straně je, že v průběhu roku 2001 společnost dokázala výrazně zvýšit export do Polska (vyvezlo se 159,9 kt benzínů a 133,8 kt nafty) i na Slovensko (21,8 kt benzínů a 37,9 kt nafty) a navíc bylo dosaženo plné fungování našich dceřinných společností Česká rafinérská Polska a Česká rafinérská Slovakia. Podařilo se udržet exportní trhy v Německu a Rakousku.

V dubnu roku 2001 byla v kralupské části rafinérie spuštěna jednotka FCC, která byla nejnáročnější investicí, jakou kdy společnost realizovala. Přímé a nepřímé investiční náklady projektu činily 8,1 mld. Kč. Jednotka byla budována podle licence UOP. Generálním dodavatelem byla firma Fluor Daniel a další vybavení dodala společnost ABB Lummus Global Brno. Ve srovnání s původně předpokládanou dobou výstavby a náklady, bylo docíleno zkrácení o šest měsíců a úspory ve výši 1,5 mld. Kč. Jednotka byla uvedena do provozu ve velice krátké době a bez příslovečných „dětských nemocí“. S dokončením jednotky byly vyřešeny obtíže, jimž společnost musela v rostoucí míře čelit při uplatnění těžkých topných olejů na trhu. Navíc, jednotka by měla podstatně přispět ke zlepšení hospodářských výsledků společnosti ve chvíli, kdy trh bude schopen zvýšený objem benzínů absorbovat. V neposlední řadě investice využitím synergií mezi oběma rafinériemi vyřešila splnění specifikace pohonných hmot EU 2000 a vytvořila základní předpoklad pro splnění specifikace EU 2005.

V roce 2001 Česká rafinérská pokračovala v naplňování trendu k vyšší bezpečnosti práce a ochraně zdraví při práci. V této souvislosti nebyl zaznamenán žádný případ pracovní neschopnosti. Dosažení celkového počtu čtyř milionů hodin odpracovaných bez úrazu s následnou pracovní neschopností u pracovníka společnosti či kontraktorské firmy vyneslo Českou rafinérskou v dané oblasti na špici mezi světové průmyslové firmy.

Na poli ochrany životního prostředí se společnosti – díky stabilizaci litvínovské jednotky Claus IV a zdvojnásobení kapacity odsiřovací jednotky – se podařilo úspěšně vyřešit všechny problémy související s emisemi sirovodíku.

Navíc úspěšně pokračovalo zavádění tzv. Komplexního systému řízení (Total Management System) s tím, že odpovídající kvalita, komplexnost i propojení interních postupů v oblastech bezpečnosti práce, ochrany životního prostředí, kvalita vztahů k zákazníkům byly oceněny předáním certifikátů ČSN ISO 9001 a ČSN ISO 14001, jež společnosti udělila Lloyd's Register Quality Assurance.

Prostřednictvím programů typu Operátor 2000, Mistr 2000 a Laborant 2000, i díky pokračující modernizaci jednotlivých výrobních jednotek, úspěšně pokročil proces restrukturalizace pracovních sil, probíhající podle dlouhodobého plánu optimalizace pracovních míst.

Společnost v roce 2001 celkově proinvestovala 2,47 mld. Kč. Kromě dokončení jednotky FCC byla dokončena rekonstrukce skladů LPG v Litvínově (rozpočet 242 mil. Kč). Pokračovaly investice do Centrálního velínu v Litvínově (rozpočet 1,3 mld. Kč) a Centrálního velínu v Kralupech (540 mil. Kč) a rekonstrukce LPG skladů v Kralupech (rozpočet 360 mil. Kč).

Velice příznivé výsledky dosažené v předchozích letech, korunované nejvyšším ziskem za rok 2000, jaký byl kdy v historii společnosti dosažen, umožnily, že ze syndikovaného úvěru ve výši 5 mld. Kč, poskytnutého HSBC v roce 2000, byly odčerpány jen 2 mld. Kč.

Konsolidovaná aktiva v netto hodnotě se v porovnání s minulým účetním obdobím snížila o 0,5 miliardy Kč z 30,0 miliard Kč na hodnotu 29,5 miliardy Kč. Pokračující investiční aktivity společnosti se projeví nárůstem v oblasti stálých aktiv o více než 1,3 miliardy Kč v netto hodnotách při nezměněné hodnotě zásob a výrazném snížení pohledávek (1,3 mld. Kč) a finančního majetku (0,9 mld. Kč).

Konsolidovaný vlastní kapitál se snížil z 17,7 miliardy Kč na 17,0 miliardy Kč, což představuje úbytek ve výši 0,7 miliardy Kč, který je reprezentován výplatou dividend akcionářům a dosaženou konsolidovanou ztrátou po zdanění ve výši 60,417 mil. Kč.

Na valné hromadě konané v květnu roku 2001 byl členem představenstva zvolen ing. Miroslav Debnár. Vystřídal ve funkci pana Zbyňka Smrčku, který byl členem představenstva od založení společnosti a k uvedenému datu odešel do důchodu.

Rok 2001 znamenal pro společnost završení pětiletého velkorysého investičního plánu schváleného akcionáři v roce 1995. Dosažení technologické konfigurace odpovídá konkurenčním rafinériím, zařízení splňuje veškeré bezpečnostní a ekologické požadavky. Podařilo se vytvořit obchodní prostor pro produkci nové jednotky, byť ještě ne pro plnou kapacitu. Společnost si udržela pozice vysoce respektované firmy v České republice.

Hlavní cíl roku 2001 vytyčený akcionáři, vytvoření plánovaného zisku, naplněn nebyl a společnost se dostala závěrem roku přechodně do ztráty. Lze však konstatovat, že nový rámec obchodní politiky společnosti umožnil stabilizovat celkovou výši objemů prodeje a u strategicky nejvýznamnějších komodit ho i zvýšit. Splněním tohoto i dalších stanovených cílů je vytvořen reálný předpoklad, že Česká rafinérská bude nadále úspěšným průmyslovým podnikem, který bude vytvářet základnu zásobování pohonnými hmotami v České republice, poskytovat kvalitní pracovní příležitosti a bude naplňovat plány svých akcionářů.

Eric V. Anderson

místopředseda představenstva  
v. r.

Ing. Ivan Ottis

předseda představenstva  
v. r.

Kralupy nad Vltavou 2. května 2002





1. ČS propanbutanová společnost, s. r. o. ■ Andrej Páč – Maztech ■ Aectra S.A. ■ Agip Praha, a. s.  
**VÝČET HLAVNÍCH KLIENTŮ**

■ Agrofert Holding, a. s. ■ Agron plus, s. r. o. ■ Agropodnik Domažlice a. s. ■ Aliachem a. s.,  
■ Aliachem Deutschland GmbH ■ Aliachem Vienna GmbH ■ Amal Co., Sp. z o. o. ■ Antares-  
Petrol Mineraloelhandelsges. m.b.H. ■ Aral ČR, a. s. ■ Avia Mineralölhandelsges. m.b.H  
■ Bena, a. s. ■ Benzina a. s. ■ Brenntag International Chemicals GmbH ■ Brněnská obalovna, s. r. o.  
■ Conoco Czech Republic, s. r. o. ■ Continentale AG ■ CRC Polska Sp. z o. o. ■ Čepro, a. s. ■ Česká  
rafinérská Slovakia, s. r. o. ■ Českomoravské vápno, s. r. o. ■ Českomoravský cement, a. s. ■ Český  
plyn k. s. ■ ČMO – České a moravské obalovny s. r. o. ■ DEA Mineraloel and Service GmbH  
■ Dehtochema Bitumat, a. s. ■ Eastern Sugar Česká republika a. s. ■ Eigl, a. s. ■ Energy Trading  
H GmbH ■ Esso Austria GmbH ■ Esso, s. r. o. ■ Eurocrux s. r. o. ■ Euro – Šarm spol. s r.o. ■ Frantschach  
Pulp & Paper a. s. ■ G7, a. s. ■ Gas Filling, spol. s r. o. ■ Gas Petrol Trade s. r. o. ■ GKG Mineraloel  
Handel GmbH & CO KG ■ Helm AG ■ Chemopetrol, a. s. ■ Jan Veselský ■ Jan Vinduška ■ Jas  
Budapest KFT. ■ Jihočeská obalovna, spol. s r. o. ■ Jiří Křeček ■ K.W. Nitzsche & E.O. Weiss Bau GmbH  
■ Kaučuk, a. s. ■ Koramo, a. s. ■ Kralupol, spol. s r. o. ■ Lafarge Cement, a. s. ■ Liberecká obalovna, s. r. o.  
■ Lukoil Prague, a. s. ■ MK Mineralkontor AG ■ Mostecká uhelná společnost, a. s. ■ N.A.P. Brno, s. r. o.  
■ Nutricia Mléčná výživa, a. s. ■ OMV Česká republika, s. r. o. ■ Oteps spol. s r.o. ■ Paramo, a. s. ■ Petr  
Lamich – Lama ■ Petrogas, spol. s r. o. ■ Plzeňská obalovna, spol. s r. o. ■ Popilka spol. s r. o. ■ Pražská  
cukerní společnost TTD a. s. ■ Pražská teplárenská, a. s. ■ Pražské silniční a vodohospodářské stavby,  
a. s. ■ Probo Group, a. s. ■ Propantrans s. r. o. ■ První seriozní, s. r. o. ■ Robin Oil, spol. s r.o. ■ Setadiesel,  
a. s. ■ Shell Austria AG ■ Shell Czech Republic, a. s. ■ Silmet Příbram, a. s. ■ Spolana a. s. ■ Spolek pro  
chemickou a hutní výrobu, a. s. ■ Správa státních hmotných rezerv ■ Stavby silnic a železnic a. s.  
■ Strabag a. s. ■ Südzucker AG Mannheim / Ochsenfurt ■ Synthesia ■ Teplárny Brno a. s. ■ Tonamo, a. s.  
■ Topexol, s. r. o. ■ Totalfinaelf Česká republika s. r. o. ■ V.D. Walke a. s. ■ Vendys & V s. r. o.  
■ Vodohospodářské stavby, spol. s r. o. ■ Voest – Alpine Intertrading AG ■ W.A.G. minerální paliva,  
a. s. ■ WTG-LK spol. s r. o.



**DOPRAVA**

Česká rafinérská zásobuje trh pohonnými hmotami, které slouží v silniční, železniční, vodní i letecké dopravě. Vyrábí bezolovnaté benzíny typu Normal 91, Super 95 a Super plus 98 pro moderní typy zážehových motorů převážně silničních motorových vozidel. Motorové nafty podle evropské specifikace EN 590 z produkce České rafinérské slouží k pohonu vznětových motorů v nákladní i osobní automobilové dopravě, železniční a vodní dopravě. Letecké benzíny jsou pohonnou látkou pro pístové motory menších sportovních a užitkových letadel. Pro proudové motory středních a velkých dopravních letadel se vyrábí letecký petrolej JET A1. V některých případech je jako alternativní palivo do zážehových motorů s výhodou využíváno směsi propanu a butanů.

V roce 2001 vyrobila Česká rafinérská téměř 3 miliony tun pohonných hmot, které využili motoristé v České republice a v okolních zemích.

## Prodej motorových paliv v roce 2001 v tisících tun

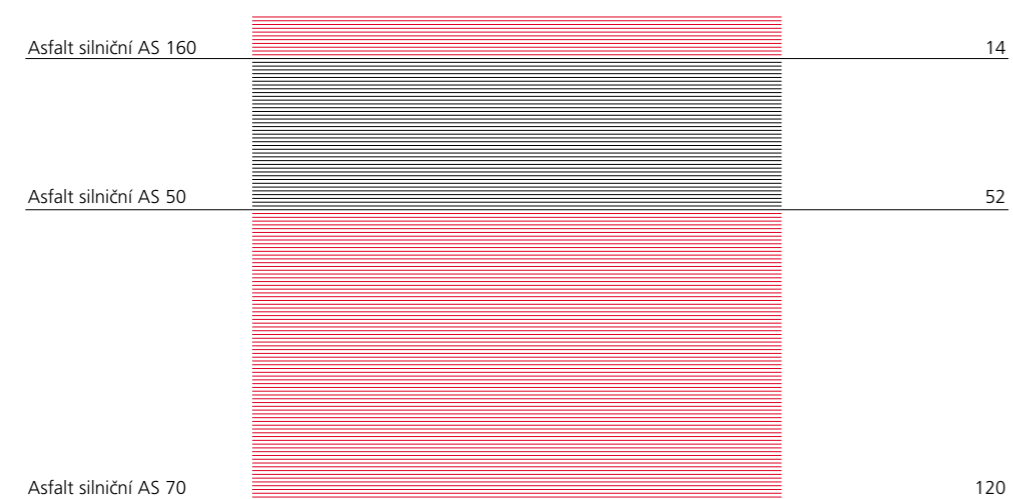
Automobilové benzíny – celkem 1080		
BA 91 Speciál	133	
BA 91 Normal	71	
Motorové nafty – celkem 1573		
BA 95 N-Natural	868	
BA 98 Natural	7	
EN 590	1573	
Letecké palivo – celkem 161		
JET A1	159	
BL 85	2	
LPG – celkem 1		
LPG	1	

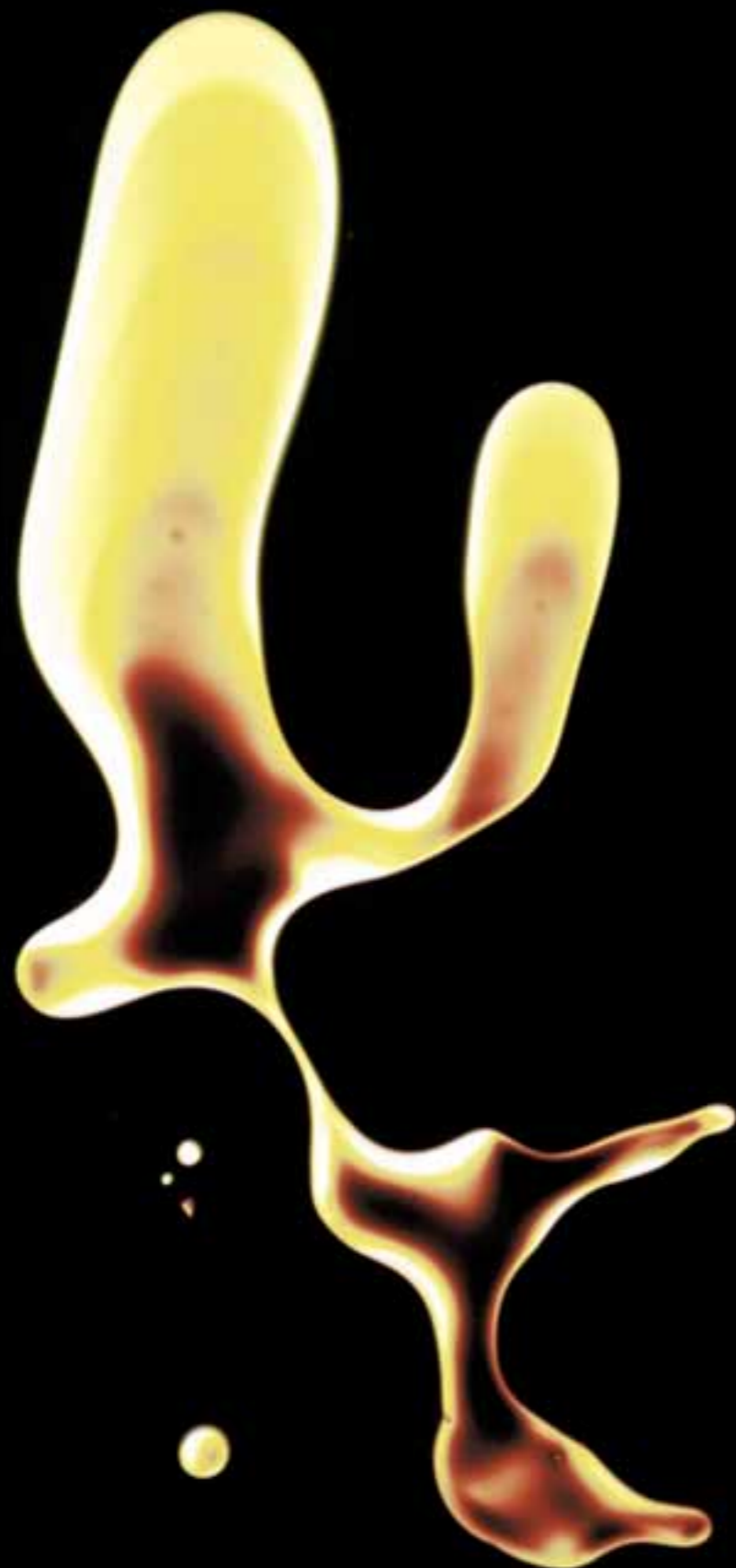
Česká rafinérská vyrábí několik druhů foukaných a polofoukaných silničních asfaltů. Tyto nacházejí uplatnění např. při výstavbě a údržbě asfaltových vozovek, chodníků, na podklady vozovek a při výrobě asfaltového betonu a výrobě bitumenových užitných výrobků.

### STAVBY SILNIC

V roce 2001 vyrobila Česká rafinérská 186 tisíc tun asfaltů, které dodala stavebním firmám v České republice a v okolních zemích. Významné množství asfaltu našlo uplatnění v živičných směsích při intenzivním průběhu stavebních prací v sousední SRN.

Prodej asfaltů v roce 2001 v tisících tun





Česká rafinérská vyrábí dvě základní linie energetických surovin: topné plyny a topné oleje.

### ENERGETIKA

Tradiční propan - butan v tlakových lahvích pro domácnost a volný čas je doplňován propanem, stáčeným do domovních zásobníků. Butan je s výhodou používán pro topné účely v průmyslu. Ze škály topných olejů České rafinérské zmizely ekologicky nepřijatelné vysokosírné topné oleje a v nabídce dominují topné oleje s obsahem síry do 1 %. Jsou doplněny nabídkou tzv. extralehkého topného oleje s obsahem síry do 0,02 %, který nachází uplatnění ve zvláště ekologicky zatížených a chráněných krajinných oblastech při vytápění různých objektů.

V roce 2001 vyrobila Česká rafinérská 686 tisíc tun topných olejů, které dodala zákazníkům v České republice a v okolních zemích.

#### Prodej topných médií v tisících tun v roce 2001

Propan	4
LPG	59
Butany	69
Motorová nafta k topným účelům	182
Těžký topný olej do 3 % S	131
Těžký topný olej do 1 % S Extra lehký topný olej 0,02 % S 3	238
	3

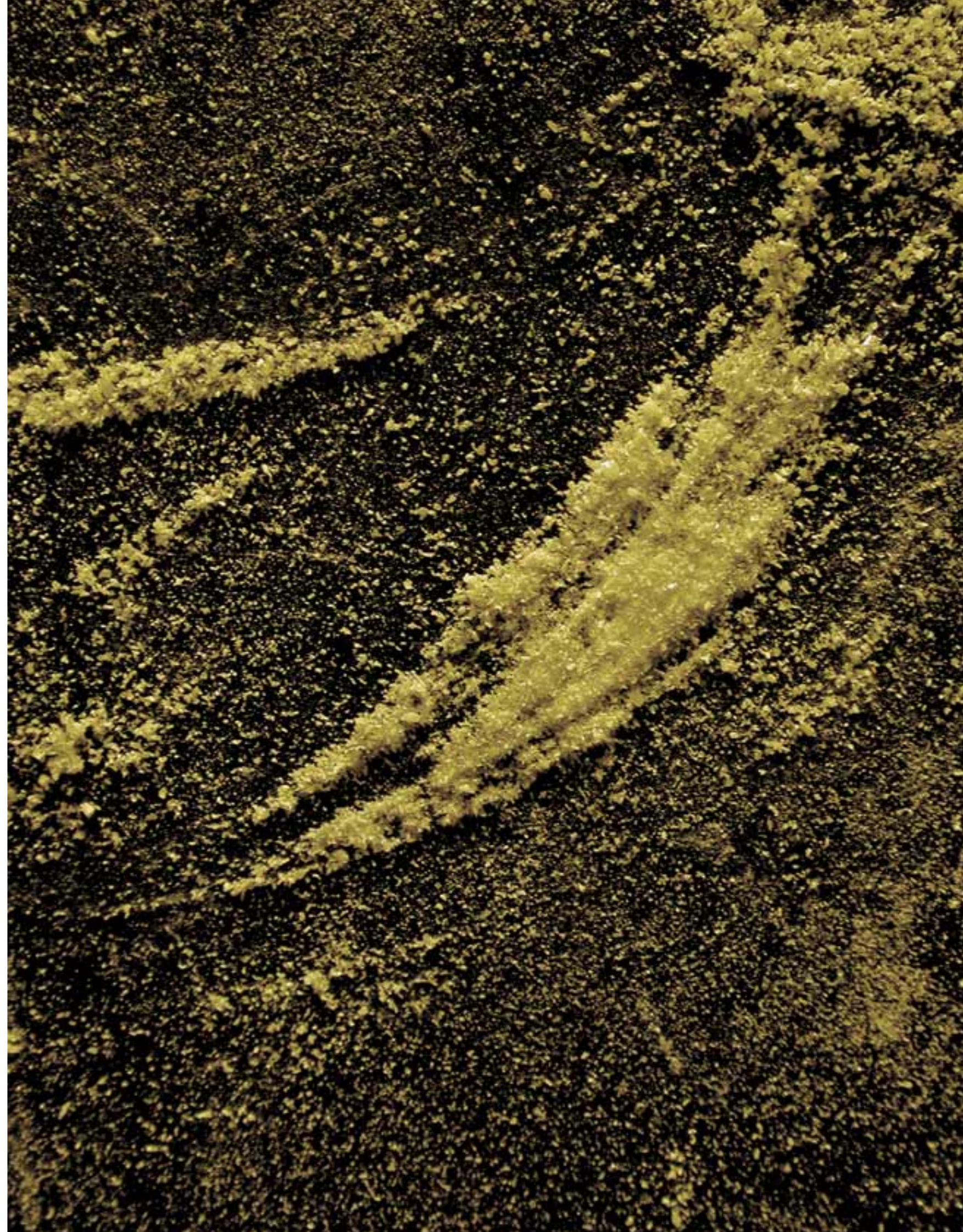
## CHEMICKÝ PRŮMYSL

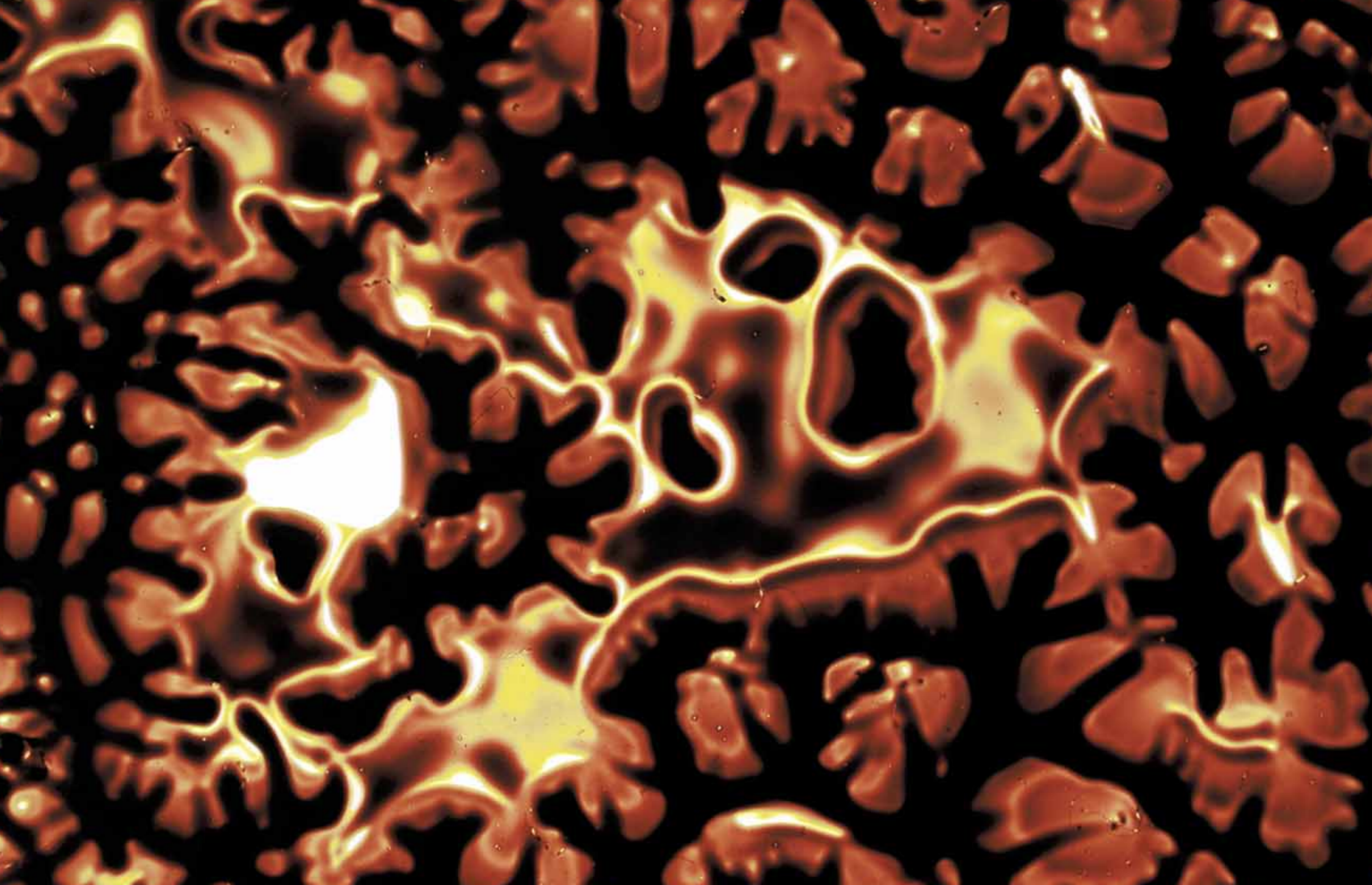
Česká rafinérská je klíčovým dodavatelem surovin pro petrochemické a chemické výroby. Z jejího výrobního sortimentu jsou vstupními surovinami pro etylenovou jednotku v Litvínově primární benzín, zkapalněné ropné plyny (LPG), plynové oleje a produkty krakování (HCVD a krakový benzín). Na trh dále dodává uhlovodíková rozpouštědla, různé druhy technických benzinů, používaných jako ředidla nátěrových hmot, lékařský benzín či petrolejové étery používané ke kosmetickým a farmaceutickým účelům. Dalším produktem je propylén v polymerační čistotě. Česká rafinérská je tradičním výrobcem olejových hydrogenátů (OH), suroviny pro výrobu základových mazacích olejů. Mezi další rafinérské výrobky patří také kapalná síra používaná v řadě chemických výrob, MTBE, používaný jako složka automobilových benzinů nebo rozpouštědlo. Suroviny z České rafinérské slouží v Chemopetrolu k výrobě polyetylenu a polypropylenu, které jsou zpracovávány na různé výrobky denní spotřeby.

V roce 2001 dodala chemickým společnostem v České republice a v okolních zemích 1,461 milionu tun produktů.

### Prodej v roce 2001 v tisících tun

LPG	73
primární benzín	363
plynový olej	202
HCVD včetně OH	519
Zbytek pro POX rozpouštědla	302 2
Celkem	1 461





**VÝZNAMNÁ DATA****UDÁLOSTI ROKU 2001**

25. února	ukončení stavebních prací na komplexu fluidního katalytického krakování (FCC)
20. dubna	nástřik do reaktoru FCC
21. května	úspěšné provedení zátěžového testu FCC
28. května	ukončení 1. fáze centralizace velinů v Litvínově
19. června	slavnostní zahájení provozu FCC za přítomnosti ministra průmyslu a obchodu České republiky Miroslava Grégra
27. července	ukončení certifikačního auditu podle norem ČSN EN 9001 a ČSN EN 2001
5. října	dosažení 4 milionů hodin odpracovaných společně s kontraktory bez úrazu s následnou pracovní neschopností
6. prosince	udělení ceny prezidenta Conoco za technickou dokonalost projektu FCC



## ROK 2001 V ČESKÉ RAFINÉRSKÉ

### 1. Základní ukazatele a charakteristiky finanční situace v letech 1999 až 2001 v tisících Kč

	1999	2000	2001
Prostředky z provozní činnosti	2 502 027	4 964 396	589 874
Čistý zisk	1 477 788	2 531 785	- 60635
Čistý tok hotovosti	- 3 918 423	819 835	- 1 004 258
Poměr oběžných aktiv a pasiv	1,5	1,2	1,4
Investiční výdaje	4 335 758	4 994 757	2 470 466

### 2. Prodeje ropných produktů celkem podle komodit v letech 1999 až 2001 v tisících tun

	1999	2000	2001
Automobilové benzíny	1 000	1 067	1 080
Motorové nafty + plynové oleje	1 534	1583	1 755
Letecký petrolej	140	165	159
Lehký topný olej (LTO + ELTO)	55	28	3
Těžký topný olej (TTO)	646	428	369
Asfalty	324	319	186
LPG	88	88	133

### 2a) Z toho exportní prodeje ropných produktů podle komodit v letech 1999 až 2001 v tisících tun

	1999	2000	2001
Automobilové benzíny	100	76	210
Motorové nafty + plynové oleje	620	493	614
Letecký petrolej	0	9	0
Lehký topný olej ( LTO )	4	0	0
Těžký topný olej ( TTO )	202	133	116
Asfalty	118	100	30
LPG	28	23	27

### 3. Podíl na trhu ropných produktů v ČR ( % ) v letech 1999 až 2001

	1999	2000	2001
Automobilové benzíny	47	52	44
Motorové nafty	42	45	43
Letecký petrolej	74	82	88
Lehký topný olej ( LTO + ELTO )	47	34	5
Těžký topný olej ( TTO )	54	55	49
Asfalty	59	59	44
LPG	32	32	50

### 4. Počet a frekvence pracovních úrazů v letech 1999 až 2001

	1999	2000	2001
Počet úrazů s absencí vlastních zaměstnanců	1	2	0
Kombinovaná frekvence úrazů s absencí	0,6	1,1	0
Kombinovaná frekvence úrazů lékařsky ošetřených	2,4	1,6	1,1
<b>Celková kombinovaná frekvence úrazů</b>	<b>4,6</b>	<b>2,9</b>	<b>2,1</b>

*Kombinované znamená vlastní zaměstnanci a kontraktory*

### 5. Počet zaměstnanců podle pracovního zařazení v letech 1999 až 2001

	1999	2000	2001
Operátoři, laboranti a manuální zaměstnanci	569	465	392
Technicko – správní zaměstnanci	485	384	366
Manažeři	30	28	30
Zaměstnanci v Centru pro znovuzapojení do pracovní činnosti	135	234	100
<b>Celkem</b>	<b>1219</b>	<b>1111</b>	<b>888</b>

### 6. Alokace investičních prostředků v roce 2001 podle oblastí a lokalit v tisících Kč

	Litvínov	Kralupy	Obě lokality	Celkem
Obnova zařízení	703 808	34 269	8 863	746 760
Ochrana životního prostředí	40 744	23 443	-	64 187
Bezpečnost práce	251 533	111 575	-	363 108
Rozvojové investice	65 759	920 739	34 079	1 020 577
Ostatní	-	-	248 926	248 926
<b>Celkem</b>	<b>1 061 844</b>	<b>1 090 026</b>	<b>291 688</b>	<b>2 443 558</b>

### 7. Množství zpracované ropy v letech 1999 až 2001 v tisících tun

	1999	2000	2001
Množství zpracované ropy	5 287	5 395	5 418

Zpráva o stanovisku dozorčí rady k řádné a konsolidované účetní závěrce setavené k 31. 12. 2001  
**ZPRÁVA**  
a přezkoumání zprávy o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou  
**DOZORČÍ RADY**  
osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobu za rok 2001

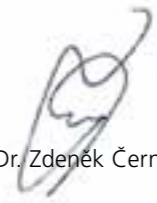
Společnost Arthur Andersen Česká republika, k. s., provedla ověření řádné a konsolidované účetní závěrky za rok 2001 a vyjádřila ve svých výrocích auditora – bez výhrad. Dozorčí rada s přihlédnutím k vyjádření auditora konstatuje, že řádná a konsolidovaná účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně zobrazuje majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci společnosti Česká rafinérská, a. s., k 31. prosinci 2001, a výsledky jejího hospodaření za rok 2001, v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Dozorčí rada dále konstatuje, že z předložených roční a konsolidované účetní závěrky k 31. prosinci 2001 a z ostatních dokumentů, které společnost předkládala dozorčí radě k projednání v průběhu roku 2001, nezjistila žádné významné nedostatky a nesprávnosti, které by naznačovaly, že účetní zápisy nebyly řádně vedeny v souladu se skutečností a právními předpisy.

Dozorčí rada doporučuje řádné valné hromadě schválit roční a konsolidované účetní závěrky a dále schválit úhradu ztráty, vykázané v roční účetní závěrce, ze zisku minulých let.

Dozorčí rada přezkoumala Zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobu za rok 2001, jak byla zpracována představenstvem společnosti a předložena dozorčí radě. K předložené zprávě dozorčí rada nemá podstatných výhrad.

Dne 16. 5. 2002

  
JUDr. Zdeněk Černý  
předseda dozorčí rady

JUDr. Zdeněk Černý  
předseda dozorčí rady

Česká rafinérská, a.s.  
**VÝROČNÍ ZPRÁVA 2001**  
**FINANČNÍ ČÁST**



VÝROK AUDITORA

Akcionářům společnosti Česká rafinérská, a. s.:

Ověřili jsme konsolidovanou účetní závěrku skupiny Česká rafinérská, a. s., k 31. prosinci 2001 v souladu se zákonem č. 254/2000 Sb., o auditorech, a s auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů. Náš audit zahrnoval ověření informací prokazujících údaje konsolidované účetní závěrky a účetních postupů a odhadů použitých vedením při jejím sestavení. Naše auditorské postupy byly provedeny výběrovým způsobem s ohledem na významnost vykazovaných skutečností.

Vedení společnosti Česká rafinérská, a. s. je odpovědné za sestavení konsolidované účetní závěrky a za vedení účetnictví tak, aby bylo úplné, průkazné a správné. Naší odpovědností je vyjádřit názor na konsolidovanou účetní závěrku jako celek na základě ověření provedeného v souladu s tímto zákonem a s auditorskými směrnicemi.

Podle našeho názoru konsolidovaná účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně zobrazuje majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci skupiny Česká rafinérská, a. s., k 31. prosinci 2001, a výsledky jejího hospodaření za rok 2001, v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a s příslušnými předpisy.

Ověřili jsme také konsolidovanou účetní závěrku skupiny Česká rafinérská, a. s., k 31. prosinci 2000 a naše zpráva z 23. února 2001 obsahovala výrok bez výhrad.

Výroční zpráva za rok 2001 obsahuje údaje o důležitých skutečnostech, které se vztahují k účetní závěrce k 31. 12. 2001 společnosti, a výklad o uplynulém a předpokládaném vývoji hospodaření a o finanční situaci společnosti. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. 12. 2001. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a účetních knih společnosti jsme však neověřovali.

Zkontrolovali jsme informace obsažené ve zprávě o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou osobou (zpráva o propojených osobách), která byla vypracována v souladu s § 66a obchodního zákoníku. Za úplnost a správnost zprávy odpovídá představenstvo společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. V průběhu ověřování jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by naznačovaly, že informace uvedené ve zprávě jsou nesprávné. Úplnost údajů v této zprávě jsme neověřovali a dále nejsme schopni posoudit, zda vznikla na základě vztahů mezi propojenými osobami společnosti újma. Vedení společnosti zastává názor, že všechny transakce mezi propojenými osobami byly provedeny na základě běžných obchodních vztahů.

*Arthur Andersen Česká Republika, k.s.*

Arthur Andersen Česká republika, k. s.  
Husova 5  
110 00 Praha 1  
licence č. 334

*Ladislav Langr*

Ladislav Langr  
dekret č. 257

25. února 2002  
Praha, Česká republika

**KONSOLIDOVANÁ ROZVAHA K 31. 12. 2001**

			Bežné účetní období	Minulé účetní období		
			Brutto	Korekce	Netto	
					Netto	
	<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>01</b>	<b>33 157 070</b>	<b>(3 676 397)</b>	<b>29 480 673</b>	<b>30 046 041</b>
<b>A.</b>	<b>POHLEDÁVKY ZA UPSANÝ VLASTNÍ KAPITÁL</b>	<b>02</b>				
<b>B.</b>	<b>STÁLÁ AKTIVA</b>	<b>03</b>	<b>20 126 584</b>	<b>(3 560 385)</b>	<b>16 566 199</b>	<b>15 207 487</b>
<b>B.</b>	<b>I. Dlouhodobý nehmotný majetek</b>	<b>04</b>	<b>677 581</b>	<b>(299 539)</b>	<b>378 042</b>	<b>389 607</b>
B.	I. 1 Zřizovací výdaje	05				
	2 Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	06	22 141	(11 977)	10 164	13 583
	3 Software	07	388 865	(209 315)	179 550	232 860
	4 Ocenitelná práva	08	197 347	(78 247)	119 100	51 155
	5 Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	09				
	6 Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	10	69 228	0	69 228	92 009
	7 Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	11				
<b>B.</b>	<b>II. Dlouhodobý hmotný majetek</b>	<b>12</b>	<b>19 449 003</b>	<b>(3 260 846)</b>	<b>16 188 157</b>	<b>14 817 441</b>
B.	II. 1 Pozemky	13				
	2 Stavby	14	3 048 304	(248 153)	2 800 151	2 089 562
	3 Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	15	11 839 007	(2 328 458)	9 510 549	3 495 749
	4 Pěstitelské celky trvalých porostů	16				
	5 Základní stádo a tažná zvířata	17				
	6 Jiný dlouhodobý hmotný majetek	18	789 465	(156 510)	632 955	659 393
	7 Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	19	1 748 385	(20 000)	1 728 385	6 960 428
	8 Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	20	754 530	0	754 530	766 101
	9 Opravná položka k nabytému majetku	21	1 269 312	(507 725)	761 587	846 208
<b>B.</b>	<b>III. Dlouhodobý finanční majetek</b>	<b>22</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>439</b>
B.	III. 1 Podílové cenné papíry					
	a vklady v podnicích s rozhodujícím vlivem	23	0	0	0	439
	2 Podílové cenné papíry					
	a vklady v podnicích s podstatným vlivem	24				
	3 Ostatní dlouhodobé cenné papíry a vklady	25				
	4 Půjčky podnikům ve skupině	26				
	5 Jiný finanční dlouhodobý majetek	27				

<b>B.</b>	<b>IV.</b>	<b>Aktivní konsolidační rozdíl</b>	<b>28</b>			
<b>B.</b>	<b>V.</b>	<b>Cenné papíry v ekvivalenci</b>	<b>29</b>			
<b>C.</b>		<b>OBĚŽNÁ AKTIVA</b>	<b>30</b>	<b>12 437 438</b>	<b>( 116 012)</b>	<b>12 321 426 14 389 097</b>
<b>C.</b>	<b>I.</b>	<b>Zásoby</b>	<b>31</b>	<b>4 384 805</b>	<b>(20 000)</b>	<b>4 364 805 4 279 081</b>
C.	I.	1 Materiál	32	2 391 130		2 391 130 2 720 666
		2 Nedokončená výroba a polotovary	33	881 853		881 853 561 738
		3 Výrobky	34	1 032 316	(20 000)	1 012 316 976 871
		4 Zvířata	35			
		5 Zboží	36	33 864		33 864 2 015
		6 Poskytnuté zálohy na zásoby	37	45 642		45 642 17 791
<b>C.</b>	<b>II.</b>	<b>Dlouhodobé pohledávky</b>	<b>38</b>	<b>13 914</b>	<b>0</b>	<b>13 914 27 829</b>
C.	II.	1 Pohledávky z obchodního styku	39	13 914		13 914 27 829
		2 Pohledávky ke společníkům a sdružení	40			
		3 Pohledávky v podnicích ve skupině nezahrnutých do konsolidace	41			
		4 Jiné pohledávky	42			
<b>C.</b>	<b>III.</b>	<b>Krátkodobé pohledávky</b>	<b>43</b>	<b>5 655 668</b>	<b>(96 012)</b>	<b>5 559 656 6 847 190</b>
C.	III.	1 Pohledávky z obchodního styku	44	5 386 691	(88 216)	5 298 475 6 830 924
		2 Pohledávky ke společníkům a sdružení	45			
		3 Sociální zabezpečení	46			
		4 Stát - daňové pohledávky	47	264 723	(7 796)	256 927 5 323
		5 Stát - odložená daňová pohledávka	48			
		6 Pohledávky v podnicích ve skupině nezahrnutých do konsolidace	49			
		7 Jiné pohledávky	50	4 254	0	4 254 10 943
<b>C.</b>	<b>IV.</b>	<b>Finanční majetek</b>	<b>51</b>	<b>2 383 051</b>	<b>0</b>	<b>2 383 051 3 234 997</b>
C.	IV.	1 Peníze	52	864	0	864 1 758
		2 Účty v bankách	53	556 899	0	556 899 136 479
		3 Krátkodobý finanční majetek	54	1 825 288	0	1 825 288 3 096 760
<b>D.</b>		<b>OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV</b>	<b>55</b>	<b>593 048</b>	<b>0</b>	<b>593 048 449 457</b>
D.	I.	Časové rozlišení	56	591 098	0	591 098 433 327
D.	I.	1 Náklady příštích období	57	447 545	0	447 545 386 598
		2 Příjmy příštích období	58	69 141	0	69 141 1 977
		3 Kursové rozdíly aktivní	59	74 412	0	74 412 44 752
<b>D.</b>	<b>II.</b>	<b>Dohadné účty aktivní</b>	<b>60</b>	<b>1 950</b>	<b>0</b>	<b>1 950 16 130</b>

				Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
		<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>61</b>	<b>29 480 673</b>	<b>30 046 041</b>
<b>A.</b>		<b>VLASTNÍ KAPITÁL</b>	<b>62</b>	<b>17 014 649</b>	<b>17 708 876</b>
A.	I.	Základní kapitál	63	9 348 240	9 348 240
A.	I.	1 Základní kapitál	64	9 348 240	9 348 240
		2 Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	65	0	0
<b>A.</b>	<b>II.</b>	<b>Kapitálové fondy</b>	<b>66</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A	II.	1 Emisní ážio	67		
		2 Ostatní kapitálové fondy	68		
		3 Oceňovací rozdíly z přecenění majetku	69		
		4 Oceňovací rozdíly z kapitálových účastí	70		
<b>A</b>	<b>III.</b>	<b>Fondy ze zisku</b>	<b>71</b>	<b>445 951</b>	<b>319 361</b>
A	III.	1 Zákonný rezervní fond	72	445 951	319 361
		2 Nedělitelný fond	73		
		3 Statutární a ostatní fondy	74		
<b>A.</b>	<b>IV.</b>	<b>Hospodářský výsledek minulých let</b>	<b>75</b>	<b>7 280 875</b>	<b>5 525 603</b>
	IV.	1 Nerozdělený zisk minulých let	76	7 280 875	5 525 603
		2 Neuhrazená ztráta minulých let	77		
<b>A.</b>	<b>V.</b>	<b>Hospodářský výsledek za úč. obd. bez menšinových podílů</b>	<b>78</b>	<b>(60 417)</b>	<b>2 515 672</b>
	V.	1 Hospodářský výsledek běžného účetního období (+/-)	79	(60 417)	2 515 672
		2 Podíl na hospodářském výsledku v ekvivalenci (+/-)	80		
<b>A.</b>	<b>VI.</b>	<b>Pasivní konsolidační rozdíl</b>	<b>81</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>A.</b>	<b>VII.</b>	<b>Konsolidační rezervní fond</b>	<b>82</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B.</b>		<b>CIZÍ ZDROJE</b>	<b>83</b>	<b>12 224 764</b>	<b>12 084 438</b>
<b>B.</b>	<b>I.</b>	<b>Rezervy</b>	<b>84</b>	<b>490 239</b>	<b>474 672</b>
B.	I.	1 Rezervy zákonné	85	374 200	345 417
		2 Rezerva na kursové ztráty	86	74 412	44 752
		3 Ostatní rezervy	87	41 627	84 503
<b>B.</b>	<b>II.</b>	<b>Dlouhodobé závazky</b>	<b>88</b>	<b>150</b>	<b>161</b>
		1 Dlouhodobé přijaté zálohy	89		
		2 Emitované dluhopisy	90		
		3 Dlouhodobé směnky k úhradě	91		
		4 Jiné dlouhodobé závazky	92	150	161

B.	III.	Krátkodobé závazky	93	8 935 595	11 514 540
B.	III. 1	Závazky z obchodního styku	94	4 547 833	4 392 966
	2	Závazky ke společníkům a sdružení	95		
	3	Závazky k zaměstnancům	96	1 565	21 111
	4	Závazky ze sociálního zabezpečení	97	13 413	13 585
	5	Stát - daňové závazky a dotace	98	3 672 706	5 659 717
	6	Odložený daňový závazek	99	310 469	579 667
	7	Závazky k podnikům ve skupině nezahrnutým do konsolidace	100		
	8	Jiné závazky	101	389 609	847 493
B.	IV.	Bankovní úvěry a výpomoci	102	2 798 780	95 065
B.	IV. 1	Bankovní úvěry dlouhodobé	103	2 000 000	0
	2	Běžné bankovní úvěry	104	798 780	95 065
	3	Krátkodobé finanční výpomoci	105		
C.		OSTATNÍ PASIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY PASIV	106	241 260	252 727
C.	I.	Časové rozlišení	107	78 527	35 029
C.	I. 1	Výdaje příštích období	108	65 213	29 140
	2	Výnosy příštích období	109		
	3	Kurové rozdíly pasivní	110	13 314	5 889
C.	II.	Dohadné účty pasivní	111	162 733	217 698
D.		MENŠINOVÉ VLASTNÍ JMĚNÍ	112	0	0
D.	I.	Menšinové základní jmění	113	0	0
D.	II.	Menšinové kapitálové fondy	114	0	0
D.	III.	Menšinové ziskové fondy včetně nerozděleného zisku minulých let	115	0	0
D.	IV.	Menšinový hospodářský výsledek běžného účetního období	116	0	0

## KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT K 31. 12. 2001

			Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
I.	Tržby za prodej zboží	01	1 381 124	542 322
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	02	1 386 714	512 988
	+ Obchodní marže	03	(5 590)	29 334
II.	Výkony	04	45 938 654	51 997 079
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	05	45 628 510	52 059 254
2	Změna stavu vnitropodnikových zásob vlastní výroby	06	310 144	(62 175)
3	Aktivace	07		
B.	Výkonová spotřeba	08	44 443 404	46 506 168
B. 1	Spotřeba materiálu a energie	09	42 156 733	44 624 656
B. 2	Služby	10	2 286 671	1 881 512
	+ Přidaná hodnota	11	1 489 660	5 520 245
C.	Osobní náklady	12	546 327	532 894
C. 1	Mzdové náklady	13	396 965	378 828
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti a družstva	14	2 174	2 366
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení	15	130 425	132 464
C. 4	Sociální náklady	16	16 763	19 236
D.	Daně a poplatky	17	5 887	4 527
E.	Odpisy nehmotného a hmotného investičního majetku	18	885 358	556 523
III.	Tržby z prodeje investičního majetku a materiálu	19	13 346	6 571
F.	Zůstatková cena prodaného investičního majetku a materiálu	20	19 920	4 799
IV.	Zúčtování rezerv a časového rozlišení provozních výnosů	21	175 503	212 195
G.	Tvorba rezerv a časového rozlišení provozních nákladů	22	161 410	236 148
V.	Zúčtování opravných položek do provozních výnosů	23	63 959	37 989
H.	Zúčtování opravných položek do provozních nákladů	24	194 619	194 101
VI.	Ostatní provozní výnosy	25	29 025	16 571
I.	Ostatní provozní náklady	26	96 223	18 197
VII.	Převod provozních výnosů	27		
J.	Převod provozních nákladů	28		
*	Konsolidovaný provozní hospodářský výsledek	29	(138 251)	4 246 382

VIII.	Tržby z prodeje cenných papírů a vkladů	30	0	100 350
K.	Prodané cenné papíry a vklady	31	0	102 450
IX.	Výnosy z finančních investic	32	0	0
IX. 1	Výnosy z ostatních investičních cenných papírů a vkladů v podnicích ve skupině	33		
2	Výnosy z ostatních investičních cenných papírů a vkladů	34		
X.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	35	9 923	46 731
XI.	Zúčtování rezerv do finančních výnosů	36	44 752	0
L.	Tvorba rezerv na finanční náklady	37	74 412	44 752
XII.	Zúčtování opravných položek do finančních výnosů	38		
M.	Zúčtování opravných položek do finančních nákladů	39		
XIII.	Výnosové úroky	40	31 981	14 150
N.	Nákladové úroky	41	92 537	11 803
XIV.	Ostatní finanční výnosy	42	823 541	1 426 681
O.	Ostatní finanční náklady	43	943 100	1 596 605
XV.	Převod finančních výnosů	44		
P.	Převod finančních nákladů	45		
<b>*</b>	<b>Konsolidovaný hospodářský výsledek z finančních operací</b>	<b>46</b>	<b>(199 852)</b>	<b>(167 698)</b>
R.	Daň z příjmu za běžnou činnost	47	(256 653)	1 530 179
R. 1	- splatná	48	10 909	1 136 274
R. 2	- odložená	49	(267 562)	393 905
<b>**</b>	<b>Konsolidovaný hospodářský výsledek za běžnou činnost</b>	<b>50</b>	<b>(81 450)</b>	<b>2 548 505</b>
XVI.	Mimořádné výnosy	51	93 915	14 048
S.	Mimořádné náklady	52	72 415	46 881
T.	Daň z příjmu z mimořádné činnosti	53	467	0
T. 1	- splatná	54	467	0
T. 2	- odložená	55		
XVII.	Zúčtování pasivního konsolidačního rozdílu	56		
U.	Zúčtování aktivního konsolidačního rozdílu	57		
<b>*</b>	<b>Konsolidovaný mimořádný hospodářský výsledek</b>	<b>58</b>	<b>21 033</b>	<b>(32 833)</b>
<b>***</b>	<b>Konsolidovaný hospodářský výsledek za účetní období bez podílu ekvivalence</b>	<b>59</b>	<b>(60 417)</b>	<b>2 515 672</b>
1	Hospodářský výsledek běžného úč. období bez menšinových podílů	60		
2	Menšinový hospodářský výsledek za účetní jednotku	61		
<b>**</b>	<b>Podíl na hospodářském výsledku v ekvivalenci</b>	<b>62</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>***</b>	<b>Konsolidovaný hospodářský výsledek za účetní období</b>	<b>63</b>	<b>(60 417)</b>	<b>2 515 672</b>

## 1. POPIS SPOLEČNOSTI A VYMEZENÍ KONSOLIDAČNÍHO CELKU

Česká rafinérská, a. s. (dále jen „mateřská společnost“ či „společnost“) je česká právnická osoba, akciová společnost, která vznikla dne 28. 4. 1995 a sídlí v Litvínově, Česká republika. Společnost je mateřskou společností dceřinné společnosti Česká rafinérská Slovakia, s. r. o., a CRC Polska Sp z o. o. V následujícím textu se pojem skupina používá pro konsolidační celek. Hlavním předmětem činnosti konsolidačního celku je rafinérské zpracování ropy a prodej uhlovodíkových produktů.

V prosinci 2001 vláda České republiky schválila prodej společnosti Unipetrol, a. s. společnosti Agrofert, a. s. Smlouva o prodeji byla podepsána 12. února 2002.

V roce 2001 provedla společnost změny v zápisu do obchodního rejstříku týkající se členů představenstva.

### Osoby podílející se 10 % a více na základním kapitálu:

Unipetrol, a. s.	51,00 %
Agip Petrol International B. V.	16 1/3 %
Conoco Central and Eastern Europe Holdings B. V.	16 1/3 %
Shell Overseas B. V.	16 1/3 %

### Členové statutárních a dozorčích orgánů k 31. prosinci 2001:

#### Představenstvo

Předseda: Ing. Ivan Ottis

Místopředseda: Eric Van Anderson

Člen: Zbyněk Smrčka (do 31. 10. 2000)

Člen: Ing. Miroslav Debnár (od 4. 5. 2001)

Člen: Ing. Jiří Pavlas

Člen: Ing. Milan Vyskočil

Člen: Oscar Magnoni

Člen: John William de Haseth

## Dozorčí rada

Předseda: JUDr. Zdeněk Černý

Místopředseda: JUDr. Ing. Josef Gros

Člen: Ing. Marie Čížinská

Člen: Ing. Ladislav Varhaník

Člen: Ing. Jiří Eminger

Člen: Jan Klimeš (do 13. 8. 2001)

Člen: Miroslav Havel (do 13. 8. 2001)

Člen: Viktor Zabilanský ( do 13. 8. 2001)

Člen: Luciano Panaccia (do 21. 5. 2001)

Člen: Enrico Amici (od 22. 5. 2001)

Konsolidační celek tvoří společnost a ty dceřiné a přidružené společnosti skupiny, které byly zahrnuty do konsolidačního celku z hlediska významnosti jejich podílu vlastního kapitálu a obrátu na konsolidačním celku. Rozhodujícím subjektem konsolidačního celku je Česká rafinérská, a. s., která je současně mateřskou společností konsolidačního celku. Do konsolidačního celku jsou zahrnuty dceřiné společnosti, v nichž má společnost podíl na základním kapitálu vyšší než 50 %.

## Struktura skupiny 2001

Obchodní jméno:	Česká rafinérská Slovakia s. r. o.	CRC Polska Sp. z o. o.
Sídlo společnosti	Bratislava, Slovensko	Wroclaw, Polsko
Cena pořízení podílu (v tis. Kč)	167	83 024
Podíl v %	100	100
Základní kapitál a kap. fondy (v tis. Kč)	167	83 024
Vlastní kapitál (v tis. Kč)	(4 755)	72 903
Zisk / (ztráta) běžného roku (v tis. Kč)	16 692	(10 121)
Nerozdělený zisk minulých let (v tis. Kč)	(21 615)	-
Aktiva celkem (v tis. Kč)	165 575	482 891
Vnitřní hodnota podílu (v tis. Kč)	(4 755)	72 903
Dividendy (v tis. Kč)	-	-
Metoda konsolidace	plná	plná

## Struktura skupiny 2000

Obchodní jméno:	Česká rafinérská Slovakia s. r. o.
Sídlo společnosti	Bratislava, Slovensko
Cena pořízení podílu (v tis. Kč)	167
Podíl v %	100
Základní kapitál a kap. fondy (v tis. Kč)	167
Vlastní kapitál (v tis. Kč)	(21 447)
Zisk / (ztráta) běžného roku (v tis. Kč)	(22 494)
Nerozdělený zisk minulých let (v tis. Kč)	880
Aktiva celkem (v tis. Kč)	89 435
Vnitřní hodnota podílu (v tis. Kč)	(21 447)
Dividendy (v tis. Kč)	-
Metoda konsolidace	plná

Účetní závěrka společnosti k 31. 12. 2001 byla ověřena firmou Arthur Andersen Česká Republika, k. s. a obsahuje výrok bez výhrad. Ostatní účetní závěrky byly ověřeny jinými auditory a také obsahují výrok bez výhrad.

## 2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO VYPRACOVÁNÍ KONSOLIDOVANÉ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena podle zákona o účetnictví a podle postupů účtování pro podnikatele ve znění platném pro rok 2001 a 2000. Přiložená konsolidovaná účetní závěrka byla zpracována v souladu s postupy konsolidace pro plnou metodu konsolidace. Jejím cílem je umožnit reálný pohled na skutečný stav majetku, závazků a vlastního kapitálu a na výsledky hospodaření konsolidačního celku a slouží k informování akcionářů a věřitelů. Pro zpracování konsolidované účetní závěrky byla použita metoda plné konsolidace u společností s rozhodujícím vlivem (více než 50% účast, tj. u dceřiných společností).

Všechny účetní závěrky vstupující do konsolidace byly zpracovány k 31. 12. 2001. Účetní závěrky dceřiných společností se sídlem v zahraničí byly přepočteny na české koruny kurzem platným k 31.12. pro rozvahu a průměrným ročním kurzem pro výkaz zisků a ztrát, vyhlášených Českou národní bankou.



### 3. ZPŮSOBY OCEŇOVÁNÍ A ODEPISOVÁNÍ

Způsoby oceňování, které skupina používala při sestavení účetní závěrky za rok 2001 a, resp. 2000, jsou následující:

**a) Dlouhodobý nehmotný majetek** – Dlouhodobý nehmotný majetek se oceňuje pořizovací cenou, která obsahuje cenu pořízení a náklady s pořízením

související. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek (do 60 tis. Kč) není evidován v rozvaze a účtuje se jednorázově do nákladů. Dlouhodobý nehmotný majetek je

odepisován do nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku.

**b) Dlouhodobý hmotný majetek** – Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo

a další náklady s pořízením související. Úroky a další finanční výdaje související s pořízením se zahrnují do jeho ocenění. Náklady na technické zhodnocení dlouho-

dobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Běžné opravy a údržba se účtují do nákladů. Drobný dlouhodobý hmotný investiční majetek majetek (do

40 tis. Kč) není v rozvaze evidován a účtuje se jednorázově do nákladů. Opravná položka k nabytému majetku je rozdíl mezi cenou majetku dle ocenění použité-

ho pro vklad a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajícího subjektu (viz odstavec 4).

#### Odepisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Budovy, haly a stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení	4 – 20
Dopravní prostředky	6 – 11
Inventář	4 – 8
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	4 – 30
Opravná položka k nabytému majetku	15

**c) Zásoby** – Nakupované zásoby jsou oceněny skutečnými pořizovacími cenami s použitím metody váženého aritmetického průměru. Pořizovací cena zá-

sob zahrnuje náklady na jejich pořízení včetně nákladů s pořízením souvisejících (náklady na přepravu, clo, provize, atd.).

Vlastní výrobky a nedokončená výroba se oceňují vlastními náklady. Vlastní náklady zahrnují přímé materiálové a mzdové náklady a výrobní režijní náklady.

**d) Pohledávky a závazky** – Pohledávky a závazky se účtují ve své nominální hodnotě. Pochybné pohledávky se snižují pomocí opravných položek,

účtovaných na vrub nákladů, na svou realizační hodnotu. Pohledávky a závazky ke společnostem zahrnutým do konsolidačního celku se vzájemně vylučují.

**e) Vlastní kapitál** – Základní kapitál skupiny se vykazuje ve výši základního kapitálu mateřské společnosti zapsané v obchodním rejstříku krajského soudu.

Vklady přesahující základní kapitál se vykazují jako emisní ažio. Ostatní kapitálové fondy společnost vytváří podle svého uvážení na základě stanov. Podle ob-

chodního zákoníku společnost vytváří rezervní fond ze zisku nebo z příplatků společníků nad hodnotu vkladů. Mateřská společnost je česká akciová společnost,

kteřá je povinna vytvořit rezervní fond v roce, kdy poprvé dosáhne zisku, ve výši 20% čistého zisku, ne však více než 10% základního kapitálu. V dalších le-

tech vytváří rezervní fond ve výši 5% z čistého zisku až do výše 20% základního kapitálu. Takto vytvořené zdroje se mohou použít jen k úhradě ztráty.

**f) Přijaté úvěry** – Krátkodobé a dlouhodobé úvěry jsou zaúčtovány ve své nominální hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobých úvě-

rů, která je splatná do jednoho roku od data účetní závěrky.

**g) Finanční leasing** – Skupina účtuje o najatém majetku tak, že zahrnuje leasingové splátky do nákladů a aktivuje příslušnou hodnotu najatého majetku

v době, kdy smlouva o nájmu končí a uplatňuje se možnost nákupu. Splátky nájemného hrazené předem se časově rozlišují.

**h) Devizové operace** – Majetek pořízený v cizí měně byl účtován v národních měnách v kurzu platném v době jeho pořízení. Finanční majetek, pohle-

dávky a závazky v cizí měně se přepočítávají do národních měn v kurzu platném ke dni jejich vzniku a ke konci roku byly přepočteny kurzem platným

k 31. 12. vyhlášeným příslušnou národní bankou.

Realizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů, resp. nákladů běžného roku. Nerealizované kurzové zisky a ztráty se do výnosů, resp. nákladů neúčtu-

jí, dokud nedojde k výběru nebo platbě příslušné částky a vykazují se v ostatních pasivech, resp. aktivech. K nerealizované kurzové ztrátě vykázané v aktivech

se vytváří rezerva ve výši této ztráty na vrub nákladů.

**i) Účtování nákladů a výnosů** – Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

V souladu s principem opatrnosti skupina účtuje na vrub nákladů tvorbu rezerv a opravných položek na krytí všech rizik, ztrát a znehodnocení, která jsou ke

dni sestavení účetní závěrky známa.

**j) Daň z příjmů** – Náklad na daň z příjmů se počítá samostatně za jednotlivé společnosti skupiny za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýše-

ného nebo sníženého o trvale nebo dočasně neuznatelné náklady a nedaňové výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, nákla-

dy na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.). Náklad na daň z příjmu v konsolidovaném výkazu zisků a ztrát je součtem nákladů na daň

z příjmu za mateřskou společnost a ostatní společnosti skupiny konsolidované plnou metodou.

Odložená daňová povinnost je počítána pro každou společnost zvlášť a odráží daňový dopad dočasných rozdílů mezi zůstatkovými cenami aktiv a pasiv z hle-

diska účetnictví a stanovení základu daně z příjmu. Konsolidovaná odložená daňová povinnost je součtem odložených daňových povinností za mateřskou spo-

lečnost a ostatní společnosti skupiny konsolidované plnou metodou, přičemž tento součet je upraven o dopad dočasných rozdílů vyplývajících z transakcí me-

zi společnostmi v rámci skupiny.

#### 4. DLOUHODOBÝ MAJETEK

##### a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)

POŘIZOVACÍ CENA	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Vyřazení	Převody	Konečný zůstatek
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	22 141	-	-	-	22 141
Software	331 661	57 204	-	-	388 865
Ocenitelná práva	110 406	86 941	-	-	197 347
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	92 009	98 368	(144 145)	22 996	69 228
<b>Celkem 2001</b>	<b>556 217</b>	<b>242 513</b>	<b>(144 145)</b>	<b>22 996</b>	<b>677 581</b>
<b>Celkem 2000</b>	<b>452 346</b>	<b>243 026</b>	<b>(139 155)</b>	<b>-</b>	<b>556 217</b>

##### OPRÁVKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(8 558)	(3 419)	(11 977)	10 164
Software	(98 801)	(110 514)	(209 315)	179 550
Ocenitelná práva	(59 251)	(18 996)	(78 247)	119 100
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	-	-	-	69 228
<b>Celkem 2001</b>	<b>(166 610)</b>	<b>(132 929)</b>	<b>(299 539)</b>	<b>378 042</b>
<b>Celkem 2000</b>	<b>(73 399)</b>	<b>(93 211)</b>	<b>(166 610)</b>	<b>389 607</b>

Nehmotné výsledky výzkumu zahrnují externí studie, které společnost odepisuje po dobu jejich předpokládané využitelnosti. Vedení společnosti zároveň předvidá technický úspěch a ekonomickou a komerční ziskovost těchto projektů.

Ocenitelná práva, patenty a licence jsou odpisovány po dobu životnosti, jak je stanoveno v příslušné smlouvě.

##### b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

##### POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Vyřazení	Převody	Konečný zůstatek
Stavby	2 285 474	809 302	(46 472)	-	3 048 304
Stroje, přístroje a zařízení	5 193 629	6 709 665	(64 287)	-	11 839 007
Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	794 515	-	(5 050)	-	789 465
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	6 960 428	2 329 920	(7 518 967)	(22 996)	1 748 385
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	766 101	662 605	(674 176)	-	754 530
Opravná položka k nabytému majetku	1 269 312	-	-	-	1 269 312
<b>Celkem 2001</b>	<b>17 269 459</b>	<b>10 511 492</b>	<b>(8 308 952)</b>	<b>(22 996)</b>	<b>19 449 003</b>
<b>Celkem 2000</b>	<b>12 407 613</b>	<b>8 291 656</b>	<b>(3 429 810)</b>	<b>-</b>	<b>17 269 459</b>

##### OPRÁVKY

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Vyřazení	Opravné položky	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Stavby	(195 912)	(77 385)	25 144	-	(248 153)	2 800 151
Stroje, přístroje a zařízení	(1 697 880)	(648 589)	58 011	(40 000)	(2 328 458)	9 510 549
Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(135 122)	(26 437)	5 049	-	(156 510)	632 955
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-	-	-	(20 000)	(20 000)	1 728 385
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	-	-	-	-	-	754 530
Opravná položka k nabytému majetku	(423 104)	(84 621)	-	-	(507 725)	761 587
<b>Celkem 2001</b>	<b>(2 452 018)</b>	<b>(837 032)</b>	<b>88 204</b>	<b>(60 000)</b>	<b>(3 260 846)</b>	<b>16 188 157</b>
<b>Celkem 2000</b>	<b>(1 933 383)</b>	<b>(547 928)</b>	<b>29 292</b>	<b>-</b>	<b>(2 452 018)</b>	<b>14 817 44</b>

Odpisy dlouhodobého hmotného majetku byly v roce 2001, resp. 2000 účtovány do nákladů ve výši 752 411 tis. Kč, resp. 463 307 tis. Kč.

Souhrnná výše drobného dlouhodobého hmotného majetku neuvedeného v rozvaze činí v pořizovacích cenách k 31. 12. 2001, resp. 31. 12. 2000, 16 368 tis. Kč, resp. 39 704 tis. Kč.

Opravná položka k nabytému majetku ve výši 1 269 312 tis. Kč je vytvořena jako rozdíl mezi souhrnnou cenou majetku vloženého do společnosti a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajícího subjektu (viz odstavec 3b). Tato opravná položka se odepisuje rovnoměrně během 15 let. Do nákladů byl v roce 2001, resp. 2000 zaúčtován odpis opravné položky k nabytému majetku ve výši 84 621 tis. Kč, resp. 84 621 tis. Kč.

Společnosti skupiny vytvořily zákonnou rezervu na opravy dlouhodobého hmotného majetku. Tato rezerva vychází z ročního odhadu nákladů na opravy dlouhodobého hmotného majetku a z doby, která uplynula od předcházející opravy tohoto majetku (viz odstavec 11).

Skupina vytvořila v roce 2001 opravné položky k účetním odpisům vztahujícím se k majetku, jež měl být zařazen před 31. 12. 2001 (viz odstavec 7).

## 5. ZÁSoby

Ocenění zásob hotových výrobků se snižuje na prodejní cenu prostřednictvím účtu opravných položek, který se v příložené rozvaze vykazuje ve sloupci korekce. Opravná položka byla stanovena vedením společnosti na základě rozdílu mezi nákladovými cenami hotových výrobků na skladě k 31. 12. 2001 a průměrnými prodejními cenami v lednu 2002 při zohlednění distribučních nákladů (viz odstavec 7).

## 6. POHLEDÁVKY

Na nesplacené pohledávky, které jsou považovány za pochybné, byly v roce 2001, resp. 2000 vytvořeny opravné položky na vrub nákladů ve výši 30 015 tis. Kč, resp. 108 469 tis. Kč. Opravné položky byly stanoveny na základě podrobné analýzy realizovatelnosti těchto pohledávek (viz odstavec 7). Pohledávky po lhůtě splatnosti více než 360 dní činily k 31. 12. 2001, resp. 2000 celkem 53 833 tis. Kč, resp. 95 488 tis. Kč. K 31. 12. 2001 měla skupina dlouhodobé pohledávky ve výši 13 914 tis. Kč. Tyto pohledávky budou postupně spláceny v průběhu roku 2003. Skupina má také pohledávky za spřízněnými osobami (viz odstavec 20).

## 7. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (viz odstavec 4, 5 a 6).

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Dlouhodobému majetku	Zásobám	Pohledávkám - zákonné	Pohledávkám - ostatní	Celkem
Zůstatek k 31. 12. 1999	-	-	22 695	37 611	60 306
Tvorba opravné položky	-	-	20 092	88 404	108 496
Zúčt. opravné položky	-	-	-	(37 989)	(37 989)
Zůstatek k 31. 12. 2000	-	-	42 787	88 025	130 813
Tvorba opravné položky	60 000	20 000	5 444	24 571	110 015
Zúčt. opravné položky	-	-	(16 763)	(48 052)	(64 815)
<b>Zůstatek k 31. 12. 2001</b>	<b>60 000</b>	<b>20 000</b>	<b>31 468</b>	<b>64 544</b>	<b>176 013</b>

## 8. FINANČNÍ MAJETEK

Skupina má možnost využít kontokorentních účtů, které umožňují mít záporný zůstatek. K 31. 12. 2001 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem) 798 780 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr. K 31. 12. 2000 vykazoval kontokorentní účet záporný zůstatek ve výši 95 065 tis. Kč.

## 9. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především nájemné a hodnotu katalyzátorů v používání a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně přísluší.

Příjmy příštích období zahrnují zejména příjmy plynoucí z plnění pojišťoven a byly zaúčtovány do roku 2001.

## 10. VLASTNÍ KAPITÁL MATEŘSKÉ SPOLEČNOSTI

Základní kapitál mateřské společnosti se skládá z 934 824 kmenových akcií na jméno plně upsaných a splacených, s nominální hodnotou 10 tis. Kč.

V roce 2001, resp. 2000, došlo k následujícím změnám účtů vlastního jmění (v tis. Kč):

	Počet akcií	Základní kapitál	Zákonný rezervní fond
Zůstatek k 31. 12. 1999	934 824	9 348 240	245 471
Změny v 2000		-	- 73 890
Zůstatek k 31. 12. 2000	934 824	9 348 240	319 361
Změny v 2001	-	-	126 590
<b>Zůstatek k 31. 12. 2001</b>	<b>934 824</b>	<b>9 348 240</b>	<b>445 951</b>

Na základě rozhodnutí valné hromady mateřské společnosti konané dne 4. 5. 2001 a mimořádné valné hromady konané 27. 9. 2001 bylo schváleno následující rozdělení zisku za rok 2000 (v tis. Kč):

	(v tis. Kč)
Zisk roku 2000	2 531 785
Přiděl do - rezervního fondu	(126 590)
Vyplacené dividendy	(253 338)
Vyplacené mimořádné dividendy	(380 472)
Převod do nerozděleného zisku	1 771 385
Nerozdělený zisk k 31. 12. 2000	5 524 752
Převod zisku roku 2000	1 771 385
<b>Nerozdělený zisk 31. 12. 2001</b>	<b>7 296 137</b>

Dne 31. 7. 2001 vyplatila mateřská společnost dividendy v částce 271 Kč na akcii, v celkové výši 253 338 tis. Kč a dne 30. 11. 2001 byla vyplacena dodatečná dividenda ve výši 407 Kč na akcii, v celkové výši 380 472 tis. Kč. V roce 2000 vyplatila mateřská společnost 158 Kč na akcii v celkové výši 147 702 tis. Kč.

## 11. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Záonné	Na kurzové ztráty	Ostatní
Zůstatek k 31. 12. 1999	365 967	-	40 000
Tvorba rezerv	146 217	44 752	89 931
Zúčtování rezerv	(166 767)	-	(45 428)
<b>Zůstatek k 31. 12. 2000</b>	<b>345 417</b>	<b>44 752</b>	<b>84 503</b>
Tvorba rezerv	119 783	74 412	41 627
Zúčtování rezerv	(91 000)	(44 752)	(84 503)
<b>Zůstatek k 31. 12. 2001</b>	<b>374 200</b>	<b>74 412</b>	<b>41 627</b>

Společnost vytvořila v roce 2001, resp. 2000, zákonnou rezervu na opravu dlouhodobého hmotného majetku. Tato rezerva byla vytvořena na základě zákona

o rezervách a vychází z ročního odhadu nákladů na opravy dlouhodobého hmotného majetku a z doby, která uplynula od předcházející opravy tohoto majetku (viz

odstavec 4b).

Ostatní rezervy představují zejména rezervu na rekvalifikace pracovníků. Rezerva týkající se rekvalifikace pracovníků byla k 31. 12. 2001 snížena na 41 627 tis.

Kč na krytí nákladů roku 2002.

## 12. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

K 31. 12. 2001, resp. 2000, neměla skupina krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti.

Závazky ke spřízněným osobám (viz odstavec 20).

## 13. BANKOVNÍ ÚVĚRY A VÝPOMOCI

K 31. 12. 2001, resp. 2000 měla skupina jeden dlouhodobý úvěr a žádné další výpomoci, kromě kontokorentního úvěru (viz odstavec 8).

	2001	2000
Typ	Částka v tis. Kč	Částka v tis. Kč
Dlouhodobý úvěr	2 000 000	-
Kontokorentní účty	798 780	95 065
<b>Celkem</b>	<b>2 798 780</b>	<b>95 065</b>

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a výpomocím za rok 2001, resp. 2000, činily 92 537 tis. Kč, resp. 11 803 tis. Kč.

Dne 17. 8. 2000 společnost získala možnost čerpat pětiletý dlouhodobý úvěr ve výši 5 miliard Kč od syndikátu 7 bank. K 31. 12. 2001 společnost této možnosti vy-

užila a čerpala 2 miliardy Kč.

## 14. OSTATNÍ PASIVA

Výdaje příštích období a dohadné položky zahrnují především nevyfakturované služby a jsou účtovány do nákladů roku 2001.

## 15. DAŇ Z PŘÍJMU

Výpočet daně z příjmu mateřské společnosti za rok 2001 a 2000:

	2001 (v tis. Kč)	2000 (v tis. Kč)
Zisk / (ztráta) před zdaněním	(328 085)	4 067 743
Nezdanitelné výnosy	(178 321)	(130 148)
Neodečitatelné náklady	315 711	379 737
Rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy	(813 492)	(465 828)
Dary	-	(3 946)
10% investiční odpočet	-	(155 313)
<b>Zdanitelný příjem</b>	<b>(1 004 187)</b>	<b>3 692 245</b>
Sazba daně z příjmu	31%	31%
Výše daně	-	1 144 596
Sleva na dani	-	(9 377)
Úpravy minulých let	7 527	1 055
<b>Splatná daň</b>	<b>7 527</b>	<b>1 136 274</b>

Daňové povinnosti jednotlivých dceřiných společností jsou vzhledem k výsledkům mateřské společnosti nevýznamné.

Mateřská společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Položky odložené daně	Základ	Daňová sazba	2001		2000	
			Odložená daň. pohledávka	Odložený daň. závazek	Odložená daň. pohledávka	Odložený daň. závazek
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstat. cenou dlouhod. majetku	(2 053 173)	31%	-	(636 484)	-	(384 301)

**Ostatní dočasné rozdíly:**

OP k pohledávkám	45 153	31%	13 998	-	21 110	-
OP k zásobám	20 000	31%	6 200	-	-	-
OP k dlouhodobému majetku	(701 587)	31%	-	(217 492)	-	(262 324)
Rezervy	116 039	31%	35 972	-	40 069	-
10% investiční odpočet	567 868	31%	176 039	-	-	-
Daňová ztráta	1 004 187	31%	311 298	-	-	-

**Celkem** (1 001 513) 543 507 (853 976) 61 179 (646 625)

**Netto** (310 469) (585 446)

Mateřská společnost zaúčtovala odložený daňový závazek ve výši 310 469 tis. Kč.

## 16. LEASING

Společnosti skupiny mají najatý dlouhodobý hmotný majetek, o kterém se neúčtuje na rozvahových účtech (viz odstavec 3g).

Majetek najatý formou finančního leasingu (tzn. že po uplynutí doby pronájmu nájemce majetek odkoupí) k 31. 12. 2001, resp. 31. 12. 2000 (v tis. Kč):

Popis	Termíny / Podmínky	Součet splátek nájemného po celou dobu předpokládaného pronájmu	Skutečně uhrazené splátky nájemného z finanč. pronájmu k 31. 12. 2001	Skutečně uhrazené splátky nájemného z finanč. pronájmu k 31. 12. 2000	Rozpis částky budoucích plateb dle faktické doby splatnosti k 31. 12. 2001	
					Splatné do jednoho roku	Splatné po jednom roce
Izomerační jednotka	dle smluv	585 703	585 703	515 306	-	-
Automobily	dle smluv	46 021	13 770	5 165	11 646	20 605

## 17. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost má na 15 let uzavřenou přepravní smlouvu se společností Mero platnou od 1. 1. 1996 a roční přepravní smlouvu se společností Transpetrol, ve

kterých se zavazuje k přepravě pevně stanoveného ročního minima ropy ropovody IKL a Družba.

K 31. 12. 2001 společnost vydala garance ve prospěch společnosti Release na leasing izomerační jednotky ve výši 31 625 tis. Kč.

K 31. 12. 2001 se společnost zavázala prostřednictvím termínových kontraktů k nákupu cizích měn v ekvivalentu 718 556 tis. Kč. Tyto termínové kontrakty na

nákup cizích měn byly realizovány v lednu 2002 s celkovou ztrátou 15 224 tis. Kč.

## 18. VÝNOSY BĚŽNÉHO ROKU

Rozpis výnosů skupiny z běžné činnosti (v tis. Kč):

	2001		2000	
	Domácí	Zahraniční	Domácí	Zahraniční
Prodej výrobků	36 807 815	8 520 765	44 006 480	7 577 800
Poskytování služeb	299 930	-	471 767	3 207
Prodej zboží	101 022	1 280 102	24 789	517 533
<b>Výnosy celkem</b>	<b>37 208 767</b>	<b>9 800 867</b>	<b>44 503 036</b>	<b>8 098 540</b>

Převážná část výnosů společnosti k 31. 12. 2001 se vztahuje k prodeji přibližně 46 hlavním zákazníkům.

## 19. OSOBNÍ NÁKLADY

Průměrný počet zaměstnanců skupiny v roce 2001, resp. 2000 a souvisejících osobních nákladů v tis. Kč činil:

	Celkový počet zaměstnanců	2001 Ředitelé, náměstci a vedoucí org. složek	Celkový počet zaměstnanců	2000 Ředitelé, náměstci a vedoucí org. složek
Průměrný počet zaměstnanců	981	31	1 160	30
Mzdy	396 965	44 090	378 828	41 947
Sociální zabezpečení	130 425	16 635	132 464	14 460
Sociální náklady	16 763	293	19 236	251
<b>Osobní náklady celkem</b>	<b>544 153</b>	<b>61 018</b>	<b>530 528</b>	<b>56 658</b>

V roce 2001, resp. 2000 obdrželi členové a bývalí členové statutárních a dozorčích orgánů odměny v celkové výši 2 174 tis. Kč, resp. 2 366 tis. Kč.

## 20. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH STRANÁCH

V roce 2001, resp. 2000 neobdrželi členové statutárních orgánů žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy a další výhody a nevlastní žádné akcie společnosti.

Skupina prodává výrobky spřízněným osobám jako běžnou součást obchodní činnosti. V roce 2001, resp. 2000 dosáhl tento objem prodeje 21 367 944 tis. Kč, resp.

25 893 508 tis. Kč.

Krátkodobé pohledávky u spřízněných osob k 31. 12. dosahovaly:

Spřízněná osoba	2001 (v tis. Kč)	2000 (v tis. Kč)
Aliachem, a.s.	432	-
Aliachem Deutschland GmbH	3 889	-
Aliachem Vienna GmbH	3 029	-
Spolana, a.s.	4	-
AGIP Praha, a.s.	120 644	99 199
Benzina, a.s.	219 938	828 087
Chemopetrol, a.s.	619 265	1 594 738
Chemopetrol BM, a.s.	1	-
Chemopetrol doprava, a.s.	699	-
Conoco ČR, s.r.o.	97 839	129 961
Kaučuk, a.s.	38 303	48 396
Shell ČR, a.s.	553 756	717 777
Shell Slovakia, s.r.o.	-	1 326
Paramo, a.s.	54	8 204
Koramo, a.s.	60 815	-
<b>Celkem</b>	<b>1 718 668</b>	<b>3 427 688</b>

Skupina nakupuje výrobky a využívá služeb spřízněných osob jako běžnou součást obchodní činnosti podniku. V roce 2001, resp. 2000 činily nákupy

4 284 542 tis. Kč, resp. 3 776 547 tis. Kč.

K 31. 12. dosáhly krátkodobé závazky vůči těmto společnostem následující výše:

Spřízněná osoba	2001(v tis. Kč)	2000 (v tis. Kč)
Benzina, a.s.	804	3 344
Chemopetrol, a.s.	210 663	180 355
Chemopetrol BM, a.s.	82	-
Chemopetrol-Doprava, a.s.	145 549	27 835
HC Chemopetrol, a.s.	549	-
Agip Praha, a.s.	4 520	-
Conoco ČR, s.r.o.	901	2 569
Kaučuk, a.s.	99 089	134 648
Shell CR, a.s.	8 976	-
Unipetrol, a.s.	16 089	16 703
Spolana, a.s.	227	-
Koramo, a.s.	629	-
Paramo, a.s.	314	44
B.U.T., s.r.o.	30	65
<b>Celkem</b>	<b>488 422</b>	<b>365 563</b>

## 21. VÝDAJE NA VÝZKUM A VÝVOJ

Skupina neúčtovala žádné výdaje na výzkum a vývoj do nákladů v roce 2001, resp. 2000.

## 22. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO DATU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

V prosinci 2001 vláda České Republiky schválila prodej společnosti Unipetrol, a.s. společnosti Agrofert, a.s. Smlouva o prodeji byla podepsána 12. února 2002.

## 23. VÝKAZY DCEŘINNÝCH A PŘIDRUŽENÝCH SPOLEČNOSTÍ

Zkrácené účetní závěrky dceřiných a pridružených společností za rok 2001, resp. 2000 jsou shrnuty v příloze 1.

## PŘÍLOHA Č. 1

Rozvaha k 31. 12. 2001	Česká rafinérská, a. s.	Česká rafinérská Slovakia, s. r. o.	CRC Polska Sp. z o. o.	Celkem	Konsolidační úpravy	Konsolidované údaje
<b>OBĚŽNÁ AKTIVA</b>						
Peníze	2 226 743	11 427	144 881	2 383 051	0	2 383 051
Pohledávky	5 594 924	129 142	239 253	5 963 319	(389 749)	5 573 570
Pohledávky ke spřízněným osobám	0	0	0	0	0	0
Zásoby	4 230 328	22 466	97 822	4 350 616	14 189	4 364 805
Ostatní aktiva a přechodné účty aktiv	592 286	2 029	51	594 366	(1 318)	593 048
<b>Oběžná aktiva celkem</b>	<b>12 644 281</b>	<b>165 064</b>	<b>482 007</b>	<b>13 291 352</b>	<b>(376 878)</b>	<b>12 914 474</b>
<b>STÁLÁ AKTIVA</b>						
Nehmotný investiční majetek	377 925	11	106	378 042	0	378 042
Aktivní/Pasivní konsolidační rozdíl	0	0	0	0	0	0
Finanční investice	83 191	0	0	83 191	(83 191)	0
Hmotný investiční majetek	16 186 879	499	779	16 188 157	0	16 188 157
Stálá aktiva celkem	16 647 995	510	885	16 649 390	(83 191)	16 566 199
<b>Aktiva celkem</b>	<b>29 292 276</b>	<b>165 574</b>	<b>482 892</b>	<b>29 940 742</b>	<b>(460 069)</b>	<b>29 480 673</b>
<b>KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY</b>						
Krátkodobé půjčky						
a krátkodobá část dlouhodobých půjček	727 833	70 947	0	798 780	0	798 780
Závazky a přechodné účty pasiv	9 044 511	97 915	409 989	9 552 415	(375 560)	9 176 855
Závazky ke spřízněným osobám	0	0	0	0		0
<b>Krátkodobé závazky celkem</b>	<b>9 772 344</b>	<b>168 862</b>	<b>409 989</b>	<b>10 351 195</b>	<b>(375 560)</b>	<b>9 975 635</b>
Dlouhodobé závazky a půjčky	2 000 000	150	0	2 000 150	0	2 000 150
Ostatní dlouhodobé závazky – rezervy	490 239	1 318	0	491 557	(1 318)	490 239
<b>Závazky celkem</b>	<b>12 262 583</b>	<b>170 330</b>	<b>409 989</b>	<b>12 842 902</b>	<b>(376 878)</b>	<b>12 466 024</b>
<b>MENŠINOVÝ PODÍL</b>						
V KONSOLIDOVANÝCH JEDNOTKÁCH	0	0	0	0	0	0
<b>VLASTNÍ JMĚNÍ</b>						
Základní jmění	9 348 240	168	83 023	9 431 431	(83 191)	9 348 240
Fondy ze zisku	445 951	0	0	445 951	0	445 951
Nerozdělený zisk/neuhrazená ztráta	7 296 137	(22 677)	0	7 273 460	7 415	7 280 875
Zisk/ztráta z běžného roku	(60 635)	17 754	(10 121)	(53 002)	(7 415)	(60 417)
Vlastní jmění celkem	17 029 693	(4 755)	72 902	17 097 840	(83 191)	17 014 649
<b>Celkem závazky a vlastní jmění</b>	<b>29 292 276</b>	<b>165 575</b>	<b>482 891</b>	<b>29 940 742</b>	<b>(460 069)</b>	<b>29 480 673</b>

Výkaz zisku a ztrát k 31.12.2001	Česká rafinérská, a. s.	Česká rafinérská Slovakia, s. r. o.	CRC Polska Sp. z o. o.	Celkem	Konsolidační úpravy	Konsolidované údaje
Tržby	42 385 345	1 272 011	3 662 980	47 320 336	0	47 320 336
Tržby ve skupině	4 677 665	0	0	4 677 665	(4 678 223)	(558)
<b>Tržby celkem</b>	<b>47 063 010</b>	<b>1 272 011</b>	<b>3 662 980</b>	<b>51 998 001</b>	<b>(4 678 223)</b>	<b>47 319 778</b>
Náklady vynaložené na prodané zboží	1 181 209	1 244 420	3 638 750	6 064 379	(4 677 665)	1 386 714
Výkonová spotřeba	42 155 708	330	695	42 156 733	0	42 156 733
Služby	2 262 642	1 763	23 004	2 287 409	(738)	2 286 671
Osobní náklady	540 246	1 809	4 272	546 327	0	546 327
Odpisy hmotného a nehmotného investičního majetku	884 897	222	239	885 358	0	885 358
Ostatní náklady	202 827	(12 663)	6 062	196 226	0	196 226
Provozní náklady celkem	47 227 529	1 235 881	3 673 022	52 136 432	(4 678 403)	47 458 029
<b>Provozní hospodářský výsledek</b>	<b>(164 519)</b>	<b>36 130</b>	<b>(10 042)</b>	<b>(138 431)</b>	<b>180</b>	<b>(138 251)</b>
<b>Ostatní výnosy/náklady</b>						
Finanční (výnosy)/náklady	75 697	6 031	0	81 728	820	82 548
Ostatní finanční (výnosy)/náklady	107 957	10 088	694	118 739	(820)	117 919
Odpisy aktivního konsolidačního rozdílu	0	0	0	0	0	0
Rozpuštění pasivního konsolidačního rozdílu	0	0	0	0	0	0
Mimořádné (výnosy)/náklady	(20 088)	(1 125)	(615)	(21 828)	180	(21 648)
Hospodářský výsledek před zdaněním a menšinovým podílem	(328 085)	21 136	(10 121)	(317 070)	0	(317 070)
Daň z příjmu za běžnou činnost	(267 450)	3 382	0	(264 068)	7 415	(256 653)
Hospodářský výsledek před menšinovým podílem na hospodářském výsledku konsolidovaných jednotek	(60 635)	17 754	(10 121)	(53 002)	0	(60 417)
Menšinový podíl na hospodářském výsledku konsolidovaných jednotek	0	0	0	0	0	0
<b>Hospodářský výsledek (ztráta)</b>	<b>(60 635)</b>	<b>17 754</b>	<b>(10 121)</b>	<b>(53 002)</b>	<b>0</b>	<b>(60 417)</b>

## ADRESÁŘ

Název funkce	Jméno	Lokalita	Telefonní číslo
<b>Generální ředitel</b>	Ing. Ivan Ottis	Kralupy	0205 / 71 8521
		Litvínov	035 / 616 3567
<b>Finanční ředitel</b>	Eric Anderson	Kralupy	0205 / 71 8561
Vedoucí finanční sekce	Ing. Miroslav Hanousek	Kralupy	0205 / 71 8563
Vedoucí sekce hlavního pokladníka	RNDr. František Čermák	Kralupy	0205 / 71 8587
Vedoucí sekce informačních technologií	Ing. Pavel Král	Kralupy	0205 / 71 8616
Vedoucí sekce plánování a analýz	Ing. Mojmír Zenáhlík	Kralupy	0205 / 71 8564
Vedoucí sekce vnitřní kontroly	Ing. Iva Černá	Kralupy	0205 / 71 8562
<b>Obchodní ředitel</b>	Ing. Jiří Pavlas	Kralupy	0205 / 71 8531
Vedoucí sekce zásobování ropou	Ing. Rostislav Palička	Kralupy	0205 / 71 8523
Vedoucí sekce tuzemského prodeje	Mario Musumeci	Kralupy	0205 / 71 8547
Vedoucí sekce exportu	Ing. Igor Kuruc	Kralupy	0205 / 71 8522
Vedoucí sekce podpory prodeje a marketingu	Ing. Petr Štěpán, CSc.	Kralupy	0205 / 71 8545
Vedoucí sekce logistiky konečných produktů	Ing. Jaroslav Štrop	Kralupy	0205 / 71 8546
<b>Technický ředitel</b>	John de Haseth	Litvínov	035 / 616 4776
Vedoucí výrobní sekce Litvínov	Ing. Václav Raitr	Litvínov	035 / 616 3884
Vedoucí výrobní sekce Kralupy	Ing. Josef Krch	Kralupy	0205 / 71 4260
Vedoucí sekce údržby	Ing. Gustav Macák	Litvínov	035 / 616 4456
Vedoucí technologické sekce	Ing. Milan Vitvar	Litvínov	035 / 616 4477
Vedoucí sekce bezpečnosti práce a pracovní hygieny	Ing. Václav Goluch	Litvínov	035 / 616 4041
Vedoucí sekce uhlovodíkové logistiky	Ing. Aleš Ponert	Litvínov	035 / 616 2151
<b>Ředitel pro všeobecné záležitosti</b>	Ing. Miroslav Debnár	Litvínov	035 / 616 4338
Vedoucí sekce lidských zdrojů	JUDr. Alena Stejskalová	Litvínov	035 / 616 3809
Vedoucí organizačně právní sekce	JUDr. Alois Dvořák	Litvínov	035 / 616 5974
Vedoucí sekce vztahů s veřejností	Ing. Aleš Soukup, CSc.	Kralupy	0205 / 71 8579
Vedoucí sekce služeb	Ing. Radomír Bláha	Litvínov	035 / 616 5176
<b>Ředitel pro plánování a rozvoj</b>	Oscar Magnoni	Kralupy	0205 / 71 8600
Vedoucí sekce operativního plánování a optimalizace	Ing. Jiří Tlustý	Kralupy	0205 / 71 8627
Vedoucí sekce pro rozvoj a dlouhodobé plánování	Ing. Hugo Kittel, CSc.	Kralupy	0205 / 71 8603
Vedoucí sekce tech. – ekonom. hodnocení provozu	Ing. Jaroslav Kadaňka	Kralupy	0205 / 71 8626
<b>Investiční ředitel</b>	Ing. Milan Vyskočil	Litvínov	035 / 616 4957
Vedoucí sekce přípravy a realizace projektů	Ing. Jiří Krbec	Litvínov	035 / 616 4191
Vedoucí sekce smluv a nákupu	Mgr. Pavel Nohava	Litvínov	035 / 616 2862
Manažer projektu reinstrumentace	Aede Schoustra	Kralupy	0205 / 71 8274
Projektový manažer centralizace velinů	Gregory Spencer	Litvínov	035 / 616 2166
<b>Kontakt</b>	jméno.příjmení@crc.cz		

### Česká rafinérská, a. s.

Záluží 2

436 70 Litvínov VII

e-mail: info@crc.cz

www.ceskarafinerska.cz



**Česká rafinérská, a. s.**

**Výroční zpráva 2001**

Pro Českou rafinérskou, a. s.

vydalo ASCO – vydavatelství spol. s r. o.

Praha 10, K Lipanům 78

V červnu 2002

Fotografie Bohumír Prokůpek